

## Przegląd

Metropolitan Family Services – oddział na północy świadczy usługi dla rodzin z okolic Belmont-Cragin, Hermosa, Irving Park i Portage Park od roku 1970.

### Usługi świadczone dla rodzin w Twojej okolicy

Co roku prawie 3 tysięcy rodzin i osób indywidualnych otrzymuje bezpośrednią pomoc, która umożliwia im realizację własnego potencjału; dodatkowe tysiące korzystają z naszych programów pomocy społecznej oraz wysiłków służących obronie ich interesów.

### Personel

Dwujęzyczni specjaliści mówiący po polsku i hiszpańsku oferują bardzo szeroki zakres usług. W skład personelu wchodzi licencjonowani pracownicy społeczni, prawnicy, doradcy, osoby prowadzące poszczególne sprawy oraz edukatorzy.

### Fundusze

Fundusze pochodzą z kilku różnych źródeł, do których należą fundacje, hojni dawcy indywidualni, biznesy, agencje miejskie, stanowe i lokalne agencje rządowe, szkoły oraz organizacja United Way.

### Partnerstwo

Organizacja Metropolitan Family Services współpracuje z wieloma przedstawicielami określonych grup społecznych i środowiskowych. Community Advisory Board (Środowiskowa Komisja Doradcza) zapewnia żywotny udział i popiera świadczenie takich usług, które odpowiadają potrzebom rodzin w danym środowisku.

Po więcej informacji proszę dzwonić pod numer 773-371-3700 lub odwiedzić naszą witrynę internetową pod adresem [www.metrofamily.org](http://www.metrofamily.org)



*150 lat zdumiewającej siły*

*Od roku 1857*

*Metropolitan Family Services*

*(Miejska Pomoc dla Rodzin)*

*zabiera głos w imieniu rodzin.*

*Mówi w imieniu tych, którzy potrzebują  
porady i współczucia. Zapewniamy programy*

*dla wszystkich członków rodzin –*

*od małych dzieci po osoby starsze.*

*Bronimy polityki społecznej,*

*która ich chroni. Postępujemy tak,*

*ponieważ od 150 lat*

*nigdy nie przestaliśmy wierzyć*

*w zdumiewającą siłę rodziny.*

## Metropolitan Family Services

*150 years of amazing strength*

### NORTH

3249 North Central Avenue  
Chicago, Illinois 60634  
773.371.3700

### HEADQUARTERS

One North Dearborn  
Chicago, Illinois 60602  
312.986.4000  
[www.metrofamily.org](http://www.metrofamily.org)

EMPLOYEE  
ASSISTANCE NETWORK  
312.663.5600  
800.905.0994

LEGAL AID BUREAU  
312.986.4200

### CITY CENTERS

CALUMET  
235 East 103<sup>rd</sup> Street  
Chicago, Illinois 60628  
773.371.3600

MIDWAY  
3843 West 63<sup>rd</sup> Street  
Chicago, Illinois 60629  
773.884.3310

SOUTHEAST CHICAGO  
3062 East 91<sup>st</sup> Street  
Chicago, Illinois 60617  
773.371.2900

### SUBURBAN CENTERS

DUPAGE  
222 East Willow Avenue  
Wheaton, Illinois 60187  
630.784.4800

EVANSTON/SKOKIE VALLEY  
820 Davis Street  
Suite 450  
Evanston, Illinois 60201  
847.425.7400

SOUTHWEST  
10537 South Roberts Road  
Palos Hills, Illinois 60465  
708.974.2300



DEAF AND HARD OF HEARING CALLERS, DIAL 711 RELAY.

[WWW.METROFAMILY.ORG](http://WWW.METROFAMILY.ORG)

Nikomiu nie odmawia się pomocy z braku możliwości finansowych. Koszt usług może zostać pokryty częściowo lub całkowicie przez Medicare lub inne akceptowane ubezpieczenie prywatne. Metropolitan Family Services nie stosuje dyskryminacji, przy zapewnianiu dostępu do programów lub możliwości zatrudnienia. Jeżeli uważasz, że stałaś się ofiarą dyskryminacji, masz prawo złożyć skargę w Human Resources Department w Metropolitan Family Services pod numerem 312-986-4050 lub w Illinois Department of Human Rights pod numerem 312-814-6216.

NORTH

## Metropolitan Family Services

*150 years of amazing strength*

PO POLSKU



## Zdumiewająca siła

Od 150 lat Metropolitan Family Services prowadzi działalność na rzecz rodzin mieszkających w Chicago i podmiejskich grup społecznych. Oferując poradnictwo oraz usługi dla rodzin zmagających się z trudnymi do rozwiązania problemami oraz wykazując współczucie i zrozumienie dla takich problemów, Metropolitan odgrywa ogromną rolę w życiu poszczególnych osób.

Fachowa kadra Metropolitan składa się z pracowników społecznych, prawników, terapeutów, osób pilotujących konkretne sprawy i edukatorów pozostających ze sobą w ścisłej współpracy w celu zapewnienia rodzinom wsparcia oraz środków, które ułatwią im pełną realizację własnego potencjału.

Koncentrując swoją działalność na udzielaniu pomocy różnym grupom i kręgom społecznym, Metropolitan potrafi dostosować swoje działania do zróżnicowanej natury problemów; przyjmuje osoby dorosłe i dzieci, zapewniając im usługi właściwie dostosowane do określonych potrzeb.

- Wpajanie dzieciom przekonań, które umożliwią im realizację ich własnego potencjału.
- Podejmowanie tematów z zakresu zdrowia psychicznego dzieci, nastolatków i dorosłych
- Zapewnienie poradnictwa służącego umacnianiu i zachowaniu trwałych więzi rodzinnych.
- Udzielanie wsparcia młodym rodzinom i pomoc rodzicom w zdobywaniu umiejętności wychowawczych
- Oferowanie rodzinom różnych form opieki nad starszymi członkami rodzin.
- Interwencja w przypadkach zagrażającej życiu przemocy domowej i sąsiedzkiej – pomoc w przerwaniu koła przemocy.

## Programy i usługi

Troska o zdrowie psychiczne i dobre samopoczucie

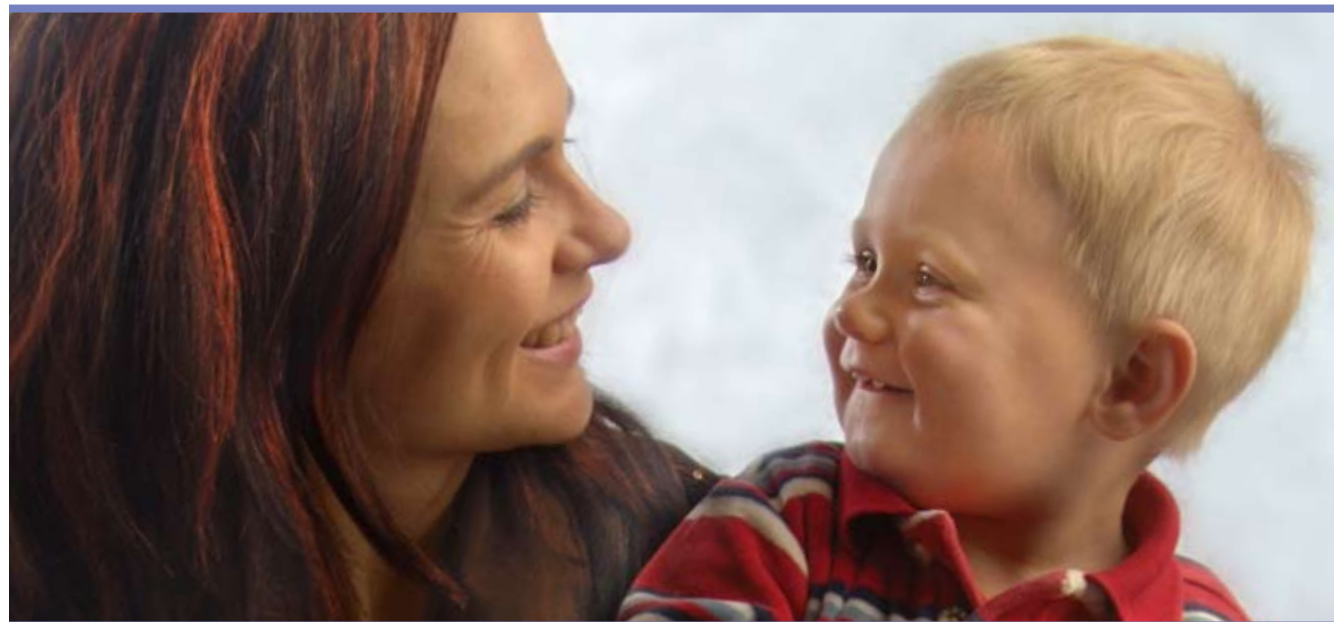
### *Poradnictwo*

Poradnictwo i prowadzenie spraw rodzinnych i indywidualnych dla osób w każdym wieku zapewnia potrzebne przewodnictwo przy jednoczesnym koncentrowaniu się na wprowadzeniu pozytywnych zmian w swoim życiu i dbaniu o własny rozwój. Proponowane usługi umacniają więź rodzinną i doskonałą umiejętność wprowadzania potrzebnych zmian w swoim życiu, jednocześnie uwzględniając problemy dotyczące niewłaściwych i szkodliwych zachowań, problemy wymagające szczególnej uwagi oraz sytuacje wyjątkowo trudne.

Poprawa jakości życia seniorów i ich rodzin

### *Usługi dla seniorów i ich rodzin*

Programy o charakterze poradnictwa indywidualnego, grupowego i rodzinnego dla seniorów dają wiele wsparcia osobom starszym i ich rodzinom. Uwzględniają one trudności związane z zapewnieniem opieki osobom starszym, kierują do innych pomocnych instytucji, prowadzą grupy wsparcia oraz oferują możliwość bezpiecznego noclegu w gościnnej części budynku. Specjalne programy przeznaczone są dla seniorów, których miejsca zamieszkania wymagają remontu, napraw lub którzy stali się ofiarami przestępstwa.



Zajęcia wychowawcze dla dzieci, młodzieży i ich rodzin.

### *Rozwój dzieci i młodzieży, usługi na terenie szkoły.*

Usługi świadczone w ramach tych programów pomagają w zacieśnianiu więzi rodzinnych i przeciwdziałają zachowaniom prowadzącym do aktów kryminalnych. Poprawa wyników w nauce oraz doskonalenie umiejętności w zakresie rozwiązywania problemów to dla dzieci ogromna pomoc służąca ich wzrastaniu i rozwijaniu umiejętności podejmowania właściwych decyzji. Programy z tej samej kategorii to: edukacja rodziców oraz pomoc dla rodzin adopcyjnych wysokiego ryzyka w celu ułatwienia im bezpiecznego i prawidłowego funkcjonowania.

Zapewnienie pomocy prawnej

### *Biuro Pomocy Prawnej*

Biuro Pomocy Prawnej prowadzi działalność w zakresie prawa rodzinnego w przypadkach krzywdzenia ludzi starszych oferując usługi, których celem jest zwalczanie przemocy i wyzysku finansowego oraz niesienie pomocy ofiarom przemocy domowej. Biuro prowadzi również program interwencji dla ofiar takiej przemocy, który ma ułatwić im powrót do normalnego życia.

Popieranie i zapewnianie bezpiecznych warunków życia dla jednostki i rodziny

### *Zapobieganie przestępczości*

Zapobieganie przemocy w domach i szkołach jest ogromnie ważne i stanowi niezbędny czynnik w prawidłowym rozwoju dzieci, młodzieży, osób dorosłych i starszych oraz kształtowania zdrowego społeczeństwa. Zapobieganie przestępczości obejmuje szereg zagadnień; od sytuacji, w których przemocą rodzinną dotknięte są dzieci i młodzież do poważnych konfliktów i przemocy między partnerami. Specjalistyczna pomoc dostępna jest dla osób starszych, które często stają się łatwymi ofiarami przemocy, zaniedbania lub wyzysku.

Reprezentowanie rodzin i środowiska

### *Polityka społeczna Rozwój środowiskowy*

Celem polityki społecznej jest wspieranie działań prawnych prowadzących do umocnienia więzi rodzinnych na poziomie stanowym i krajowym. Rozwiązania tej polityki to przede wszystkim ustalanie przepisów dotyczących płacenia alimentów na dziecko, przeprowadzanie reform odnośnie pożyczek pod wypłatę i zapewnianie dostępnych cenowo mieszkań. Ponadto inicjatywy środowiskowe tworzą i umacniają więzi partnerskie wspomagające grupy społeczne z Chicago i okolic w dziedzinie planowania, tworzenia koalicji i rozwijania szkolnictwa publicznego.

Nauka języka angielskiego (ESL) i kursy przygotowawcze do egzaminu GED to dla osób dorosłych szansa podniesienia kwalifikacji zawodowych. W czasie zajęć dzieciom uczestników zapewnia się opiekę.

Umocnianie systemu opieki pracowniczej

### *Pomoc dla pracowników*

Pracownikom na każdym poziomie zatrudnienia oferuje się programy z zakresu poradnictwa zawodowego dostosowane do indywidualnych potrzeb oraz usługi w zakresie konsultacji menadżerskich. Ma to pomóc pracownikom w zachowaniu zdrowej równowagi w życiu przy jednoczesnym zwiększeniu wydajności pracy.

**Metropolitan Family Services**

*150 years of amazing strength*